

第 25 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零二二年六月二十一日，星期二



Número 25

# I

## SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Terça-feira, 21 de Junho de 2022

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 副刊

# SUPLEMENTO

## 目 錄

### 澳門特別行政區

第 100/2022 號行政長官批示：

為防止新型冠狀病毒肺炎在澳門特別行政區的傳播，於二零二二年六月二十二日至二十四日關閉澳門特別行政區的公共部門，但向公眾提供緊急及必需服務的部門除外。.....

676

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2022:

Para evitar a transmissão da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus na Região Administrativa Especial de Macau, os serviços públicos da RAEM encerram nos dias 22 a 24 de Junho de 2022, com excepção dos que prestam serviços urgentes e indispensáveis ao público. ....

676

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 100/2022 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2022

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2013號法律及第1/2016號法律修改的第2/2004號法律《傳染病防治法》第二十三條、第二十四條第一款及第二款，以及第二十五條第一款（十三）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 23.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 24.º e da alínea 13) do n.º 1 do artigo 25.º da Lei n.º 2/2004 (Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis), alterada pelas Leis n.ºs 8/2013 e 1/2016, o Chefe do Executivo manda:

一、為防止新型冠狀病毒肺炎在澳門特別行政區的傳播，於二零二二年六月二十二日至二十四日關閉澳門特別行政區的公共部門，但向公眾提供緊急及必需服務的部門除外。

1. Para evitar a transmissão da Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus na Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, os serviços públicos da RAEM encerram nos dias 22 a 24 de Junho de 2022, com excepção dos que prestam serviços urgentes e indispensáveis ao público.

二、上款規定不影響公共部門領導因應支援防疫或其他符合公共利益的原因而安排公共行政工作人員上班或提供服務。

2. O disposto no número anterior não obsta a que os dirigentes dos serviços públicos determinem que os trabalhadores da Administração Pública compareçam ao serviço ou prestem serviço por motivo de apoio à prevenção da epidemia ou outro motivo de interesse público.

三、本批示自二零二二年六月二十二日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 22 de Junho de 2022.

二零二二年六月二十一日

21 de Junho de 2022.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.